

Fiche pédagogique

Onze !

Xavier Deutsch

**Auteur :** Xavier Deutsch**Editeur :** Mijade**Année d'édition :** 2011**Public concerné :** dès 12 ans**Matériel nécessaire :** connexion Internet**Mots-clés:** sport, foot, solidarité, défi, équipe, Belgique, Flandre**Résumé**

L'Eendracht, petit club de football flamand, est parvenu avec surprise en finale de la Coupe des Vainqueurs de coupes. Face à lui, l'AC Milan. Pour le match retour, décisif, qui se joue sur les terres flamandes, Rouillon, le coach de l'Eendracht, prépare ses hommes dans l'intimité de leur village, de leur vie familiale, une fois le travail terminé. En silence, il réfléchit à une stratégie de choc : onze hommes sur le terrain, aucun en touche. Onze ! Onze héros qui ne seront pas remplacés en cas de coup dur, onze surhommes qui devront dépasser leurs propres limites. Car Rouillon connaît ses hommes : « *Le Flamand est un saule : il tient à sa rive de ruisseau, il ne voyage pas, il boit ce*

qu'il faut, et la plaine est si plate qu'il reçoit dans la tête chaque jour tous les vents de l'Europe du Nord-Ouest ». Le pari fou d'un match inégal prend alors des allures d'épopée entre de simples hommes venus défier les dieux du stade.

Transfigurant un match de football en un magnifique texte littéraire, l'écrivain belge Xavier Deutsch raconte la confiance d'hommes pétris de la force des éléments, leur solidarité, leur respect de l'adversaire. Sans hésiter, il puise dans un registre littéraire ambitieux, le roman épique, proposant un style soutenu, des allusions mythologiques, pour donner à cette rencontre sportive une gravité, une ferveur, une noblesse que l'on aurait pu croire disparues.

Objectifs

- Identifier et définir les caractéristiques d'un style littéraire : le roman épique,
- Analyser et comprendre la psychologie des personnages sans

perdre de vue qu'il s'agit de choix de l'auteur.

- Envisager le sport dans sa dimension sociale et philosophique,
- Mettre en évidence l'organisation temporelle d'un texte,
- Produire un texte journalistique.

Pistes pédagogiques**INTRODUCTION**

En fin de dossier, sont proposées des Fiches Elèves pouvant être utilisées

dans le cadre de l'étude de *Onze !* Selon l'approche choisie, le niveau et l'intérêt des élèves, il est tout à fait possible de n'utiliser que l'une ou certaines d'entre elles.

Disciplines et thèmes concernés

Français : identifier et caractériser les différents genres de textes

Objectifs L1 31 du PER

Exploiter l'écriture et les instruments de la communication pour collecter l'information, pour échanger et produire les documents.

Objectifs L1 38

Histoire : Analyser l'organisation collective des sociétés humaines d'ici et d'ailleurs à travers le temps

Objectifs SHS 32 du PER

ANALYSE THÉMATIQUE

LE CADRE DU RÉCIT

(Fiche Elèves 1)

1. Situer géographiquement le lieu où se déroule le roman : la pays (Belgique), la région (Région Flamande). Eventuellement, rappeler brièvement la forme politique de la Belgique (une fédération comprenant la Région wallonne, la Région flamande et la Région bruxelloise) et les spécificités de la Région Flamande (langue, histoire, géographie).

http://www.flandre.be/servlet/Satellite?c=Page&cid=1276149008684&context=1166590833692--FR&p=1276149008666&pagename=flanders_site%2FView

2. Proposer aux élèves de remplir la **Fiche Elèves 1**, seuls ou par groupes.

3. Discuter du mélange, dans le récit, entre ce qui est de l'ordre du réel (les pays et régions, l'équipe du Milan AC, etc.) et ce qui appartient à la fiction (nom du club flamand, protagonistes de l'événement sportif, etc.). Les invraisemblances sont-elles gênantes ? Selon les élèves, pourquoi l'auteur propose-t-il un **cadre du récit qui se situe entre réel et imaginaire** ?

LES PERSONNAGES

(Fiche élèves 2)

Distribuer la fiche et laisser les élèves la remplir. Faire ensuite un retour sur les listes de personnages établies et pointer :

1. **Le nombre élevé de protagonistes** et l'aspect très documenté de leur existence (chacun a une famille, des soucis, un métier). Parmi eux, certains ont-ils gagné la préférence de plusieurs élèves ? Lesquels ? Pourquoi ?

2. **La difficulté à distinguer les personnages principaux et secondaires** : pourquoi cette impression ? En quoi l'importance de chaque personnage fait-elle sens par rapport au thème du livre ? Amener les notions que l'on retrouvera tout au long du récit : **solidarité** et **esprit d'équipe**.

3. **L'importance du match pour chaque personnage** (penser à Terlynck, « *étonné de voir à quel point ce match a pris de l'importance à ses yeux* » p.13).

4. La description fouillée du **caractère typiquement flamand** des hommes de Rouillon (« *corps de ciment, épaule de chêne* », « *taiseux comme un arbre et madré* », « *de la terre ferme et puis du bois* » p.83, « *de la sève dans les artères* »). En quoi s'oppose-t-il au **physique italien** (« *Ils sont incroyablement beaux (...), des condottieres, des hommes fins, puissants, mythiques.* » p.22) ?

5. **Le portrait d'un autre personnage : la Flandre** (« *Un ciel de traine où demeure, dans l'éclaircie, plus d'eau que d'air* » p.7 ; « *plaine blanche* », « *longue terre étale* » p.10 ; « *confort douillet des estaminets* » p.26).

LA GRANDEUR DU SPORT

(Fiche élèves 3)

Des réponses données par les élèves aux questions de la fiche, faire émerger :

1. Les termes appartenant au **champ lexical du football et du combat**. En quoi le sport peut-il être une **lutte pacifique** ? En cela, est-il utile comme pratique sociale ?

2. **Les qualités humaines des sportifs** : respect de l'adversaire, confiance dans les partenaires de jeu, esprit d'équipe, capacité d'écoute, détermination, capacité au dépassement de soi dans l'effort solitaire ou collectif, etc.

3. **La sublimation du corps sportif** : entraînement et préparation (« *Voilà six jours qu'ils remplissent la chaudière de charbon, à bloc, jusqu'à la gueule* » p.73), esthétique des gestes, puissance de l'effort, endurance du corps, coordination (« *automatismes, phases arrêtées* » p.78), adresse (« *Un tir tendu, puissant, cadré* » p.112), souplesse (« *élançée* » p.112, « *fibres chaudes* » p.78).

4. **L'importance de l'esprit** qui s'incarne dans la **sélection** des joueurs, la **mise en place d'une stratégie**, l'attitude des joueurs sur le terrain (« *lucidité toute neuve* » p.112) et le **respect d'une éthique sportive**.

5. **La répartition précise des rôles** entre les joueurs, le coach et les **supporters**.

A ce sujet, revenir sur les hymnes entonnés dans le stade flamand : *We Shall Overcome* de Bruce Springsteen et *You'll Never Walk Alone*, écrit en 1945 et devenu l'hymne et la devise

du Liverpool Football Club, entre autres. Quel rôle tient le chant ici (penser à la thématique du combat) ? En quoi les supporters participent-ils au défi ?

6. Conclure : quelle image du football l'auteur donne-t-il ici ? En quoi se fait-il le symbole d'une **union de personnes autour d'un objectif noble (donner le meilleur)** ?

UNE FORMIDABLE ÉPOPÉE
(Fiche élèves 3)

Une fois la fiche remplie, amener quelques éléments de synthèse. Notamment :

1. L'inégalité du combat : une équipe internationale et professionnelle s'oppose à une équipe d'amateurs d'un petit village. Qui est l'**outsider** ? Pourquoi le combat est-il forcément déséquilibré ? Que signifie l'expression, utilisée par l'auteur : « *C'est David contre Goliath* » (rappeler l'histoire de cette légende si nécessaire) ?

<http://fr.wikipedia.org/wiki/Goliath> (Bible)

2. La figure héroïque (définir ce terme) des joueurs de l'Eendracht. A combien les joueurs de l'Eendracht jouent-ils sur le terrain ? En quoi cette décision rend-elle chaque joueur **exceptionnel** ? Comment la description de leur vie familiale et sociale permet-elle une **identification du lecteur** ? Pourquoi peut-on dire qu'ils sont plus **courageux, plus nobles et déterminés** (« *Les Français ne l'ont pas eu, les Espagnols ne l'ont pas eu, les Hollandais ne l'ont pas eu. Il va falloir que les Milanais viennent le chercher* », p.36) que les Italiens ? Que défendent-ils ? Montrer que les joueurs flamands sont porteurs de **valeurs morales fortes** qui exaltent une petite communauté (la famille, le village).

3. L'intervention surprise des éléments naturels qui semblent, eux aussi, venir se ranger du côté des Flamands.

4. La place laissée au surnaturel et au sacré (« *se le répète comme un rosaire* » p.17, « *le flamand est mystique* » p.35, « *il érige des milliers de chapelles* », « *conjurer l'incertitude* » p.91, « *il obtempère à la pythie* » p.36).

Expliquer que tous ces éléments caractérisent un genre littéraire

particulier : le **roman d'épopée ou épique**.

<http://www.site-magister.com/paggenr.htm> - epique

Comme le rappelle le site cité ci-dessus, l'épopée consiste en la « narration d'un haut fait légendaire, nimbé d'éléments merveilleux et dont le héros, à la valeur surhumaine, entre en conflit avec des forces gigantesques dont il triomphe, même dans la défaite ».

Citer en référence *l'Iliade*, dont on pourra lire des extraits choisis, ou d'autres textes cités en ressources complémentaires.

Ouvrir en citant cette phrase, qui souligne l'importance des références à **l'Antiquité et ses mythes** dans le récit : « *Il existe un réel bonheur pour l'homme quand l'un des siens se mesure à l'Olympe et marche contre le Panthéon* » (p.87).

ANALYSE STYLISTIQUE

LA FORME DU ROMAN ÉPIQUE

En complément des thèmes étudiés précédemment, pointer le **style soutenu du récit** qui caractérise le genre épique. Evoquer :

1. L'utilisation récurrente des pluriels pour évoquer les groupes (« *Ils ont le regard sec, le visage luisant d'eau lustrale. Ils respirent lentement* » p.88 ; « *Ils se lèvent, comme des bêtes lourdes et mouillées* » p.106).

2. L'abondance de figures stylistiques dont les métaphores et les comparaisons,

3. L'emploi de superlatifs, d'adverbes d'intensité, d'adjectifs hyperboliques (« *Une reprise de volée parfaite, d'une puissance inouïe, et d'une trajectoire imparable* » p.121).

FOCALISATION

Définir le narrateur comme **extérieur et omniscient**.

<http://www.etudes-litteraires.com/focalisation.php>

Que connaît le narrateur (et donc le lecteur) en plus ou avant les personnages ? Pourquoi ce choix ?

TEMPORALITÉ DU ROMAN

1. Sur combien de jours se déroule le récit ?

2. Repérer les traits de construction qui permettent de densifier ces deux journées : usage répété **de scènes**

simultanées dans des lieux différents, ellipses, points de rendez-vous temporels (le car retrouvé par Terlynck, p.15 ; la conférence de presse, etc.), **accélération du rythme** pendant le match avec des phrases sans verbes, etc.

3. Faire remarquer la **construction linéaire du récit**, dénué de tout flash-

back, qui contribue aussi à ancrer le match dans l'idée d'une **destinée**.

Pour explorer ces pistes et d'autres concernant les procédés de style utilisés :

http://www.mijade.be/jeunesse/images/pg_telechargements/Fiche%20Onze.pdf

Prolongements possibles

1. Education aux médias. Partir de l'idée de titre de Jos Terlynck (« *La cavalerie du col de la Schlucht* ») pour rédiger un article relatant la victoire du club de foot flamand. Les élèves tenteront de suivre cette règle d'or, dictée par le journaliste même : « *Etre juste. Ecarter les partis pris, les facilités* » (p.13). Après une lecture des textes, se demander pourquoi l'objectivité totale est possible dans ce contexte.

2. Le sport dans l'Antiquité. Profiter de la belle occasion donnée par *Onze !* pour réaliser une recherche sur la pratique et la place du sport dans la culture grecque antique : gymnases, jeux (Pythiques, Olympiques), disciplines sportives, relation au culte religieux, exaltation de la vie humaine, etc. Et relier toutes ces thématiques à celles dégagées pendant l'étude du roman.

3. Sport et philosophie. Socrate et Platon passaient du temps à la palestra, Nietzsche a démontré la vertu « agonale » du sport grec, c'est-à-dire cette capacité à transformer la guerre en concours réglé, orientant les puissances destructives et agressives dans le sens du dépassement et de la sublimation. A partir de ces exemples et des ressources proposées ci-dessous, discuter du rapport entre le sport et la philosophie : dépassement de soi, mise en jeu et libération de fortes puissances, revanche du corps, etc.

Ressources complémentaires

Le site Internet de l'auteur :

<http://www.xavierdeutsch.be/etpuis.htm>

La fiche pédagogique de l'éditeur Mijade :

http://www.mijade.be/jeunesse/images/pg_telechargements/Fiche%20Onze.pdf

Sport et philosophie

Mag'Philo : <http://www2.cndp.fr/magphilo/philos14/edito.htm>

***Je préfère qu'ils me croient mort*, Ahmed Kalouaz, Le Rouergue, coll. Dos à dos, 2011.**

Egalement sélectionné pour le Prix RTS Littérature Ados, cet autre roman sur le football dévoile la face cachée et sombre du football : le trafic de jeunes enfants, « espoirs » africains, ballotés de clubs en clubs européens.

Quelques épopées

L'Illiade (rédigé entre 850 et 750 av. J.-C) et *L'Odyssée* (composé vers la fin du VIII^e siècle av. J.C), attribués à Homère.

L'Énéide, Virgile, écrit entre 29 et 19 av. J.-C.

Notre-Dame de Paris, Victor Hugo, 1831.

Cécile Desbois, rédactrice et médiatrice culturelle spécialisée Jeunesse et pédagogie, Genève, janvier 2012.



Onze !

Xavier Deutsch

FICHE ÉLÈVES 1 : LA CADRE DU RÉCIT, ENTRE RÉEL ET IMAGINAIRE

1. Dans *Onze !*, certains éléments sont réels, d'autres appartiennent à la fiction. Classer les propositions ci-dessous dans le tableau en distinguant ce qui est réel de ce qui est imaginaire.

La Coupe des coupes – La finale en 1983 du Milan AC contre l'Eendracht – L'équipe belge Eendracht – Le Milan AC – Le village belge de Winterveld - Les chants de supporters – Le journal *Het Belang van Limburg*

| Ce qui est fictionnel | Ce qui est réel |
|-----------------------|-----------------|
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |

2. A l'aide d'ouvrages et sites Internet de référence, vérifier les hypothèses et, si nécessaire, corriger le tableau précédent.

3. Compléter ces phrases :

- La Coupe des coupes, appelée aussi « » (p.14), était une compétition organisée par l'..... et réunissait les vainqueurs de coupes de chaque pays
- En réalité, en 1983, la finale a confronté au Real de Madrid.
- Eendracht* signifie en néerlandais. Cette appellation est utilisée par différents clubs de football flamands ou néerlandais mais il n'existe pas d'Eendracht à Winterveld !
- Winterveld n'est pas un petit village belge de la province d'Anvers. Il s'agit d'une ville située en
- You'll Never Walk Alone* (p.108) est devenu l'hymne et la devise d'un grand club de football : le Football Club.

Onze !

Xavier Deutsch

FICHE ÉLÈVES 3 : LA GRANDEUR DU SPORT

1. Compléter la liste de mots ci-dessous par des termes trouvés dans le texte et relevant de l'univers du football : cage, tribune, coup d'envoi,.....
2. « *général grec* » (p.29), « *attaque* » (p.30), « *se battre* » (p.31) : quel autre thème ces termes évoquent-ils ?
.....
Compléter par d'autres mots similaires relevés dans le roman :.....
3. A propos des deux équipes...
 - a. Qui s'affronte ?
 - b. Quel avait été le résultat de leur précédente rencontre ?
 - c. Les joueurs italiens et belges se connaissent-ils ?
 - d. Entourer les termes qui vous semblent le mieux qualifier leurs relations :
tension – respect – admiration – honnêteté – mésestimation – amitié – courtoisie – compétition – mépris
4. La préparation et le match
 - a. Quelles sont les stratégies élaborées par Rouillon (p.27-33) ?
 - b. Selon quels critères Rouillon sélectionne-t-il ses joueurs (p.56-47) ?
 - c. Quand parle-t-il à ses joueurs de sa décision ?
 - d. Lister les étapes de préparation des joueurs depuis le début de matinée jusqu'à l'entrée sur le terrain de foot :
.....
 - e. Ecrire quelques mots-clés pour résumer le discours tenu par Rouillon à ses hommes, dans les vestiaires pendant la mi-temps :
5. Pendant le match :
 - a. Combien de spectateurs sont venus assister au match ?
 - b. Que font les supporters pendant le match ?
 - c. Compléter les titres des hymnes entonnés : « You'll never Alone » et « We Shall ».
 - d. Qualifier le comportement des joueurs par rapport aux consignes des coaches :
.....
 - e. Noter les événements qui, selon vous, ont été cruciaux pour le résultat définitif du match :
-
-
-
 - f. Relever, dans les dernières pages, les mots qui montrent la fatigue des joueurs :
.....
 - g. Que font-ils malgré tout ?

Onze !

Xavier Deutsch

FICHE ÉLÈVES 4 : UN MATCH EXCEPTIONNEL

1. Un combat inégal

- a. Lors de cette rencontre, qui semble favori ?
- b. Remplir le tableau ci-dessus avec les atouts et les faiblesses de chaque équipe.

| | Eendracht de Winterveld | AC Milan |
|-------------------|---|--|
| Atouts | Solidarité | Club professionnel |
| Faiblesses | Club amateur | Déplacement à l'extérieur |

- c. Selon le tableau, est-il réaliste de penser que l'équipe belge pourrait l'emporter ?
- d. Si elle gagnait, que deviendrait-elle pour sa ville et sans doute son pays ?

2. Des comportements différents

- a. Caractériser l'attitude des deux équipes à l'aide des extraits de textes suivants :

« Voilà Cao. Il passe non loin de Tim Beyaert, aperçoit le garçon, s'en approche avec son rictus. L'appelle : - Oh ! Ragazzo ! Et, comme Tim tourne la tête vers l'Italien, celui-ci lève sa main droite en lui donnant la forme d'un pistolet, et : - Poum ! »

Résumer : **Le AC Milan tente de la petite équipe flamande.**

« Petit B, il n'a remplacé personne. Là, il nous prend de haut. Il se marre, il nous regarde à peine, il se voit en finale. Je compte là-dessus. »

Résumer : **Le AC Milan sous- l'équipe belge.**

« Et, tandis que Bazzarin place le ballon sur le coin de son rectangle, Cao vient trotter auprès de Tim Beyaert, lui adresse un étrange rictus, et une sentence narquoise : Non è male, bambino, non è male... Bisogna mangiare ancora tanto zuppa di cipolle... Tim ne saisit pas le sens des mots, mais le ton suffit. Peu importe, il laisse glisser. Pour s'empêcher de répondre à la provocation, il tourne la tête vers le chrono du marquoir : seize minutes de jeu ».

Résumer : **Les joueurs du Eendracht ne répondent pas aux des Italiens.**

- b. Face à ces attitudes, pour quel club auriez-vous le plus de sympathie ?

3. Les éléments naturels

- a. A la fin du match, quel évènement climatique intervient ?
- b. A quelle équipe, semble-t-il le plus favorable ?

4. Croyances et rituel

- a. Pourquoi Rouillon consulte-t-il Fernande ? Qu'espère-t-il de ses cartes (p.42-48) ?
.....
.....
- b. Quelle étrange coïncidence découvre-t-il à propos de Winterveld, Milan et le col de la Schlucht (p.67) ?
.....
- c. Quels rituels l'équipe a-t-elle l'habitude de pratiquer avant tout match (p.106) ?
.....